


EUNIC España es una red de organizaciones e instituciones culturales europeas, miembro de European Union National Institutes for Culture.

EUNIC España se fundó en octubre de 2008. Los miembros actuales son: el Goethe-Institut España, el British Council, el Institut Français de Madrid, el Instituto Italiano de Cultura de Madrid, el Centro Checo de Madrid, el Foro Cultural de Austria, el Instituto Iberoamericano de Finlandia, la Alliance Française de España, el Instituto Cultural Rumano de Madrid, el Instituto Polaco de Cultura, la Embajada del Reino de los Países Bajos y la Embajada de Hungría.

Los objetivos de EUNIC España son establecer colaboraciones activas y redes entre los Institutos de Cultura nacionales de la Unión Europea, mejorar y fomentar la diversidad cultural y lingüística y el entendimiento entre las sociedades europeas, fortalecer el dialogo internacional y la colaboración con países no europeos.

Con el fin de fomentar la sociedad civil y el entendimiento entre los pueblos de Europa, la red EUNIC desarrolla proyectos culturales conjuntos y otras formas de colaboración en todos los ámbitos de la cultura. Esta vocación transnacional potencia, completa y amplía el trabajo bilateral a nivel europeo.


 CENTRO CHECO
CESKÉ CENTRUM <http://czechcentres.z/madrid>


 GOETHE-INSTITUT
MADRID <http://goethe.de/INS/es/mad>

 INSTITUT
POLACKI
DE KULTURY <http://kulturapolaca.es>

 foro/cultural de austria^{mad} <http://www.bmeia.gv.at/es/cultural/madrid>

 INSTITUT
CULTURAL
RUMANIAN <http://cr.ro/madrid>

 EMBAJADA DE LA REPUBLICA
DE HUNGRIA
MADRID <http://www.mfa.gov.hu>

 INSTITUTO
ITALIANO
DE CULTURA
MADRID http://iicmadrid.esteri.it/icc_Madrid

 INSTITUTO
IBEROAMERICANO
DE FINLANDIA <http://www.madrid.fi/>

Los miércoles de la literatura europea Encuentros de autores, traductores y público



Enero-junio 2010
Madrid

Las sesiones se celebrarán a las 19.30 h en la sede de La Representación de la Comisión Europea, excepto la sesión inaugural del miércoles 13 de enero, que tendrá lugar en el Instituto Italiano de Cultura y la última sesión del 16 de junio, en la Biblioteca Nacional.



<http://ec.europa.eu/spain>



<http://eunic-espana.eu>

Programa

Todas las sesiones se celebrarán a las 19:30 h

Los “Miercoles de la literatura europea”, concebidos como una serie de diálogos entre autores europeos, sus traductores al español y el público, son una iniciativa de la Representación de la Comisión Europea en España, en colaboración con EUNIC España, entidad que agrupa a los institutos y centros culturales nacionales de los países de la Unión Europea con sede en España.

El objetivo de estos encuentros es celebrar la diversidad cultural de la Unión Europea, dando protagonismo no sólo a los autores, sino también a los traductores, auténticos pilares de una cultura europea construida con las aportaciones de las culturas y lenguas nacionales. Europa no tiene una lengua común, por eso quizás Umberto Eco se haya atrevido a afirmar que “la lengua de Europa es la traducción”. La diversidad lingüística en la que se produce la expresión literaria en Europa es una riqueza de la que podemos sentirnos legítimamente orgullosos. Los traductores, interfaz de culturas, constructores de puentes sobre los que reposa nuestra identidad compartida y diversa, son unos excelentes y discretos (a veces hasta invisibles) promotores de la cultura europea.

Con estos diálogos queremos demostrar que la lengua no es una frontera infranqueable. Para ayudarnos a cruzarla, y hacer más fluida esta conversación entre el autor, su traductor y el público, habrá interpretación al español en todas las sesiones.

INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA CALLE MAYOR, 86 - 28013 MADRID

Miércoles 13 de enero
Instituto Italiano de Cultura

Autor: Erri De Luca
Traductor: Carlos Gumpert

REPRESENTACIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA Paseo de la Castellana, 46 E-28046 Madrid

Miércoles 24 de febrero
Foro Cultural de Austria en Madrid

Autor: Erich Hackl
Traductores: Esperanza Romero y
Richard Gross

Miércoles 24 de marzo
Instituto Cultural Rumano de Madrid

Autor: Ion Vianu
Traductora: Juana Zlotescu Simatu

Miércoles 28 de abril
Instituto Polaco de Cultura

Autores-traductores: Jarosław Mikołajewski,
y Abel Murcia Soriano

Miércoles 5 de mayo
Centro Checo Madrid

Autor: Arnost Lustig
Traductor: Kepa Uharte

Miércoles 26 de mayo
Goethe-Institut Madrid

Autor: Illija Trojanow
Autor traductor: José F.A. Oliver
Traductor: Miguel Sáenz

Miércoles 9 de junio
Instituto Iberoamericano de Finlandia

Autor: Kari Hotakainen
Traductores: Ursula Ojanen y Rafael
García Anguita

BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA Paseo de Recoletos, 20-22, 28071 Madrid

Miércoles 16 de junio
Embajada de la República de Hungría
*En colaboración con el ciclo de Tramas
Europeas de la Biblioteca Nacional de España*

Autor: Péter Esterházy
Traductor: Adan Kovacsics